



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2021

THÁNG 3

(COVID-19) Corona tại Nishio

Số người nhiễm COVID-19 tại Nishio tăng nhanh. Rất nhiều người đang chịu đựng và luôn cầu mong sao cho nhanh hết COVID-19. Tuy nhiên, thật đáng tiếc rằng là trong đó vẫn còn có một số người vẫn không suy nghĩ một cách nghiêm túc vấn đề này.

- × Có người bị lây nhiễm do tụ tập tại nhà hàng và nhà riêng....
- × Có người bị lây nhiễm do nhiều người cùng nhau hát hò.
- × Có người làm lây nhiễm cho người khác do bản thân có khả năng đã bị nhiễm mà vẫn ra ngoài.

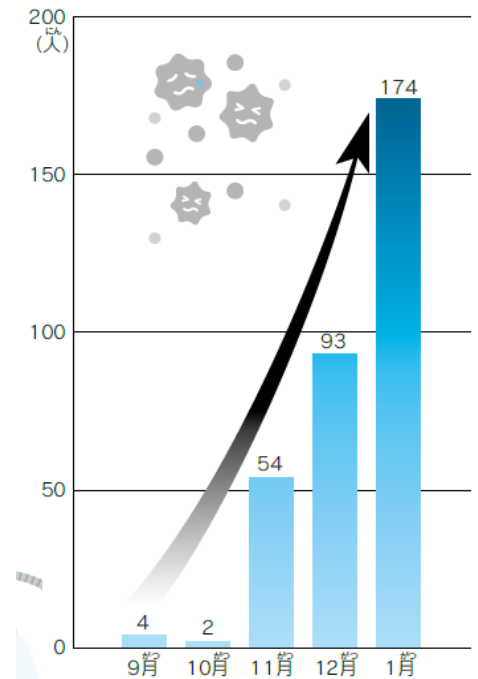
Người trẻ khi bị nhiễm COVID-19 thì cũng không có nhiều biểu hiện bệnh rõ ràng, do đó trong khi không biết là bị nhiễm bệnh thì đã lây lan truyền nhiễm cho rất nhiều người.

Tuy nhiên cũng có những người rất khổ sở khi bị nhiễm và rất nhiều người đã tử vong. Có người cho dù có khỏi bệnh đi nữa thì vẫn còn lại những di chứng.

Dương tính

陽性 ... Người đã bị nhiễm virút.

Âm tính

陰性 ... Người không bị nhiễm virút.

Bạn cũng không thể chủ quan sau khi kiểm tra và được nói là “âm tính”. Tại vì, có người sau đó lại bị dương tính. Cho dù có đeo khẩu trang trong vòng 14 ngày kể từ ngày gặp người bị nhiễm đi nữa thì cũng không nên gặp người khác. Việc không ra khỏi nhà vào lúc này rất là quan trọng. Nếu cảm thấy mình có khả năng bị nhiễm thì nhất định hãy thông báo cho công ty và trường học.

Người cảm thấy có khả năng đã bị nhiễm COVID-19 thì đừng gặp người khác. Nếu muốn nói chuyện thì hãy sử dụng điện thoại.

Tư vấn COVID-19 thì trước tiên hãy gọi điện đến bệnh viện gần nhất bạn hay đi. Nếu không biết bệnh viện nào thì hãy gọi điện cho trung tâm y tế của 西尾市の Nishioshi 保健所

■ trung tâm y tế của 西尾市の Nishioshi 保健所

Thời gian	Số điện thoại
Ngày thường 9:00 ~ 17:30	0563-54-1299
Ngoài thời gian trên	052-856-0315

Có video liên quan Corona tại Nishio.

Facebook

Hội giao lưu quốc tế Nishio
西尾市国際交流協会

YouTube

Karafuru





Ứng dụng tiện lợi 「Catalog Pocket」

Tại ứng dụng này bạn có thể đọc báo hàng tháng của Nishio bằng nhiều ngôn ngữ Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Bồ đào nha, tiếng Tây ban nha, tiếng Việt, tiếng Indônêxia, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái. Điện thoại thông minh của bạn sẽ tự động dịch

Cách tải

• iOS



• android



Cách đọc

• Tra với từ khóa 「にしお」 hay 「nishio」 rồi chọn ngôn ngữ muốn đọc.

Thông tin liên lạc Tầng 3 Shiyakusho quây 3.2 秘書広報広聴課
SDT 0563-65-2159

Có thể chụp ảnh cùng với hoa anh đào !

Tháng 3 là mùa của hoa anh đào nở đẹp. Bạn có thể chụp ảnh cùng với hoa anh đào

Nơi chụp ảnh ^{Bờ sông Midori} みどり川 (Đi bộ 5 phút từ ga Nishio) Mã QR



Google Map



Thông báo Dự định ngày 3/4 (thứ 7) sẽ tổ chức lễ hội ở đây. Có các cửa hàng bán đồ ăn vặt và biểu diễn đánh trống của Nhật.



※ Do tình hình của Virút Corona mà lễ hội có thể bị hủy bỏ.

<Thông tin liên lạc> ^{Nơi hướng dẫn du lịch Nishio} 西尾市観光案内所 SDT 0563-57-7840

Hãy giới thiệu Nishio mà bạn yêu thích!

Bức ảnh được chọn sẽ được đăng trên “^{Thông tin đời sống dành cho người nước ngoài} が いこくじんのための せいかつしょうほう”

Ví dụ 「Nơi bạn thích」「Cửa hàng bạn thích」「Đội bóng của bạn」...

Cách làm ① Hãy gửi ảnh đến (kouryu@city.nishio.lg.jp)

② Hãy chỉ ra nội dung và ý nghĩa bức ảnh.

③ Cho chúng tôi biết thông tin về bạn.

Kỳ hạn đăng tuyển Ngày 1-3-2021 (thứ 2) ~ ngày 31-3-2021 (thứ 4)



Thông tin liên lạc: Tầng 2 Shiyakusho quây 6 地域つながり課 SDT 0563-65-2178

Có thể xem tình trạng tắc nghẽn cửa ra vào của Clearn center qua Smart phone.

Mã [QR]



■ Chú ý

- Phân loại rác rồi mang đến.
- Cho rác vào xe ô tô rồi mang đến.

■ Khi vứt rác của nhà

Cân nặng	Tiền phí
0 ~ 100 kg	0 yên
101kg ~	70yên/10kg

Thứ	Thời gian
Thứ 2 ~ thứ 6	8:30 ~ 12:00, 13:00~ 16:00
Thứ 7 (lịch đồ là ngày nghỉ)	8:30 ~ 11:30

■ Địa chỉ

Nisshio shi Kira chouokayama oiwayama
西尾市吉良町岡山大岩山 6 5 Mã QR



Google Map

Cleare center
Thông tin liên lạc クリーンセンター SĐT 0563-34-8112

Tư vấn thuế

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17 : 15 ~ 20 : 00 thứ 5 ngày 11/3

Tại tầng 1 tòa thị chính 行政情報コーナー từ 8 : 30 ~ 12 : 00 chủ nhật ngày 21/3

< Thông tin liên lạc > tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính SĐT 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



- Việc nuôi con.
- Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
- Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
- Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

< Thông tin liên lạc > Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con SĐT 0563-56-3113

< Thời gian tiếp nhận > Từ thứ 2 ~ thứ 6 8 : 30 ~ 17 : 00

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 3/2021

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người

có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ : Từ thứ 5 (4/3/2021) ~ thứ 5 (11/3/2021)

Ngày chuyển vào: thứ 7 (1/5/2021)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 5 (19/11/2020)



Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính SĐT 0563-65-2146

Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Miyaura jyutaku	Yonedu chou miyaura 68	1	21,700~42,600	3DK	Không
Umehata jyutaku	Kiracho ogiwara umehata 91-1	1	25,500~50,000	3DK	Có
Nakahata jyutaku	Nakahara cho horiwari 16-1	1	3,700~7,300	2K	Không

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6 Bộ phận kết nối khu vực
地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 13 : 00~17 : 00 **Tiếng Việt** 8 : 30~17 : 00

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 6 **SĐT** 0563-65-2383

Tiêm phòng cho trẻ

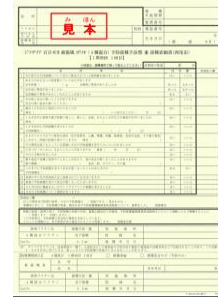
[**Chú ý**] Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.

(<http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,1500,65,541,html>)

Hãy tìm hiểu xem có những loại tiêm phòng nào hay là làm thế

nào để nhận được phiếu tiêm phòng
『予診票兼接種依頼書』



② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn.
Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.

③ Hãy mang theo phiếu tiêm phòng 『予診票兼接種依頼書』 và sổ tay mẹ con 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.



[**?**] Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

· Khi không có phiếu tiêm phòng 『予診票兼接種依頼書』

· Khi muốn tiêm phòng ở shi khác

< Thông tin nơi liên lạc của khám sức khỏe và tiêm phòng cho trẻ >



Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio SĐT
西尾市保健センター 電話 0563-57-0661

Địa chỉ Nishio shi kumami chou komatsu jima 32
住所 西尾市熊味町小松島32番地

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Kira Nishio SĐT
西尾市吉良保健センター 電話 0563-32-3001

Địa chỉ Nishio shi kira chou yoshida ookirima 17-3
住所 西尾市吉良町吉田大切間17番地3



※**Đề phòng chống lây lan bệnh truyền nhiễm Corona chủng mới mà nội dung kiểm tra sức khỏe có thể thay đổi. Hãy xác nhận tại trang chủ Nishio.**



Kiểm tra sức khỏe cho con

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con. Hãy mang theo sổ tay mẹ con 『母子健康手帳』 và

Phiếu câu hỏi 『問診票』 đến cùng. Hãy tự điền Phiếu câu hỏi 『問診票』 ở nhà. Nếu không thể đến được thì hãy

liên lạc với trung tâm bảo trợ sức khỏe (Hoken center)

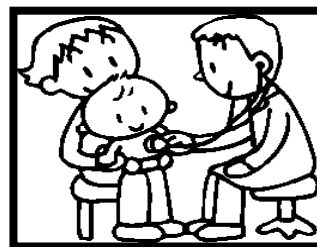


- ❓ Những lúc như thế này hãy hỏi Hoken center
- Khi con bị ốm, bệnh (có thể không kiểm tra sức khỏe được)
- Khi có gió, bão to (có thể trì hoãn khám sức khỏe)

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư		Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng	4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng	5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng			

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.



Thư khám sức khỏe cho con sẽ có kèm theo hình giống như hình bên

※**Đề phòng chống lây lan bệnh truyền nhiễm Corona chủng mới mà nội dung kiểm tra sức khỏe có thể thay đổi. Hãy xác nhận tại trang chủ Nishio.**



Cho dù là xe đạp thì cũng phải tuân thủ luật lệ giao thông

Xe đạp là phương tiện giao thông dễ đi và rất tiện lợi. Tuy nhiên, trong Nishio shi đã có những tai nạn giao thông và tai nạn về người do lái xe ẩu. Hãy tuân thủ luật lệ giao thông và lái xe an toàn!

Không vừa lái xe vừa ...

- ✗ Sử dụng điện thoại 
- ✗ Nghe nhạc bằng tai nghe 
- ✗ Cầm ô 
- ✗ Đi hàng 2 hàng 3 

Khuyến khích tham gia bảo hiểm xe đạp

Nếu bạn là người gây tai nạn do lái xe đạp thì có thể sẽ phải bồi thường khoản tiền với giá trị lớn. Ngoài ra, nếu đứng vào vị trí của người bị tai nạn, nó không những ảnh hưởng đến cuộc sống sinh hoạt mà việc đòi tiền bồi thường còn làm cho thần bị đau khổ.

Để phòng trường hợp bất trắc hãy tham gia bảo hiểm bồi thường thiệt hại. Việc tham gia vào bảo hiểm hãy hỏi công ty bảo hiểm, cửa hàng bảo trì an toàn xe đạp.

Thu thập nhãn hiệu TS: Nếu bạn kiểm tra bảo trì xe tại cửa hàng bảo trì an toàn xe đạp thì sẽ được dán nhãn hiệu TS (bảo hiểm trách nhiệm và bảo hiểm tai nạn). Hãy kiểm tra vào bảo dưỡng xe mỗi năm 1 lần!

Thông tin liên lạc: Bộ phận quản lý khủng hoảng SĐT 0563-65-2196

Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi điện cấp cứu trẻ nhỏ
小児救急電話相談



Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. SĐT: #8000 hoặc là SĐT: 052-962-9900

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế
救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban đêm hay là ngày nghỉ

SĐT 0563-54-1133

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi
西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm 『^{Thẻ bảo hiểm}保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) 『^{Thẻ nhận hỗ trợ}受給者証』、tiền khi đi khám

●Khoa nội, khoa nhi Thời gian khám: AM8:45~AM11:30/PM1:00~PM4:30	●Nha khoa Thời gian khám: AM8: 45~AM11:30
---	--

Địa chỉ: Nishio shi kumami chouko matsujima 12
(西尾市熊味町小松島 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター)

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Bệnh viện khám ngày nghỉ
在宅当番医

Thời gian khám AM9:00~12:00, PM1:00~5:00

Chủ nhật ngày 7-3	Phòng khám Nakazawa Kinen なかさわ記念クリニック	SĐT 0563-54-3115	Yorizumi cho 寄住町
Chủ nhật ngày 14-3	Viện Mimura 三村医院	SĐT 0563-56-0220	Sumiyoshi cho 住吉町
Thứ 7 ngày 20-3	Khoa ngoại chỉnh hình Shishido 宍戸整形外科	SĐT 0563-56-8177	Shio machi 塩町
Chủ nhật ngày 21-3	Da liễu Katou かとう皮フ科	SĐT 0563-54-9900	Tokutsugi cho 徳次町
Chủ nhật ngày 28-3	Phòng khám Ladies Inagaki 稲垣レディースクリニック	SĐT 0563-54-1188	Yokote cho 横手町
Chủ nhật ngày 4-4	Da liễu Nishimura 西村皮フ科	SĐT 0563-54-1239	Imagawa cho 今川町
Chủ nhật ngày 11- 4	Phòng khoa ngoại chỉnh hình 小野田整形外科クリニック 整、麻、リウマチ	SĐT0563-54-3022	choudacho 丁田町上 no kiri ノ切

Dữ liệu dân số của Nishio shi (Hiện tại 1/2/2021)

Dân số của Nishio: 171,537 người

Dân số người nước ngoài: 9,770 người

① Người Braxin : 3,450 người	② Người Việt Nam : 2,717 người
③ Người Philippin : 1,370 người	④ Người Indonexia : 660 người
⑤ Người Trung Quốc : 612 người	※ Khác : 1,107 người

Nishio shiyakusho Chiki tsunagari ka
西尾市役所 地域つながり課 Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Chỉnh sửa
Phát hành

Địa chỉ: 〒445-8501 愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 FAX 0563-56-2175